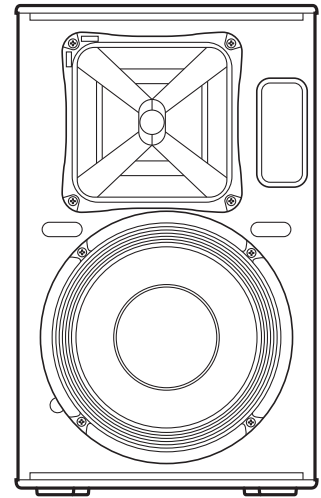
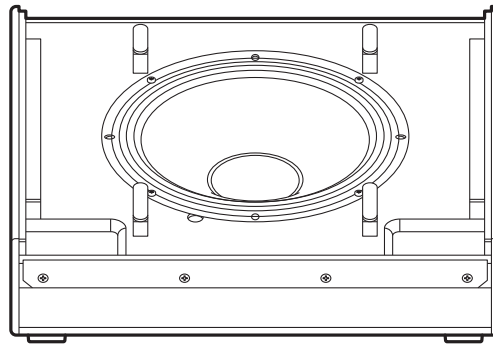
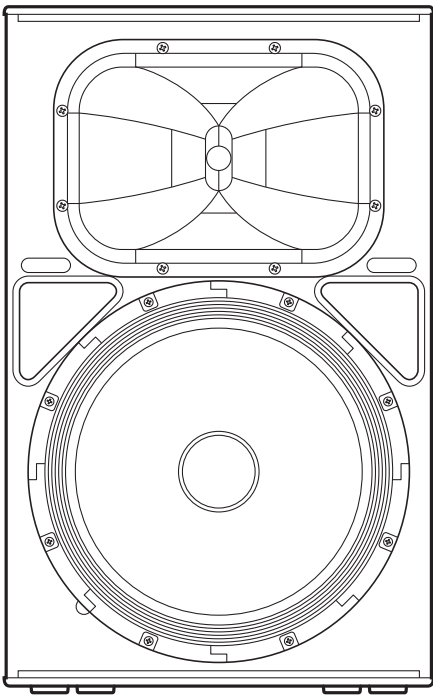




DHR Series

POWERED SPEAKER SYSTEM

**DHR 15**  
**DHR 12M**  
**DHR 10**



**EN** Owner's Manual  
**DE** Benutzerhandbuch  
**FR** Mode d'emploi  
**ES** Manual de instrucciones  
**PT** Manual do Proprietário

**IT** Manuale di istruzioni  
**RU** Руководство пользователя  
**ZH** 使用说明书  
**KO** 사용설명서  
**JA** 取扱説明書

English

Deutsch

Français

Español

Português

Italiano

Русский

中文

한국어

日本語

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

**2. IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

**3. NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not

occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON"; please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

(class B)

### COMPLIANCE INFORMATION STATEMENT (Supplier's declaration of conformity procedure)

Responsible Party : Yamaha Corporation of America  
Address : 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620  
Telephone : 714-522-9011  
Type of Equipment : POWERED SPEAKER SYSTEM  
Model Name : DHR15, DHR12M, DHR10

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- 1) this device may not cause harmful interference, and
- 2) this device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

(FCC SDoC)

# МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Сохраните это руководство, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и прочих происшествий, неукоснительно соблюдайте основные меры безопасности, перечисленные ниже. Они включают перечисленные ниже меры, но не ограничиваются ими.**

#### Внештатные ситуации

- При возникновении любой из указанных ниже проблем немедленно отключите питание изделия и отсоедините кабель питания от электросети.
  - Износ или повреждение кабеля питания или штекера.
  - Появление необычного запаха или дыма.
  - В изделие попали посторонние предметы или вода.
  - Во время эксплуатации изделия внезапно пропадает звук.
  - Трещины или другие видимые повреждения на изделии.
 Затем передайте изделие для осмотра или ремонта специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

#### Источник питания

- Кабель питания не должен находиться рядом с источниками тепла (нагревателями, радиаторами и др.). Не допускайте также чрезмерного сгибания и повреждения кабеля, не ставьте на него тяжелые предметы и держите его в таком месте, где на него нельзя наступить, задеть ногой или что-нибудь по нему перекачать.
- Используйте только напряжение, соответствующее изделию. Нужное напряжение указано на табличке изделия.
- Используйте только кабель питания, входящий в комплект поставки.
 

Если изделие будет использоваться в другой географической области, чем та, где оно куплено, прилагаемый кабель питания может не подойти. Свяжитесь с региональным дилером Yamaha.
- Периодически проверяйте сетевую вилку адаптера и очищайте ее от накопившейся пыли и грязи.
- Для предотвращения поражения электрическим током или возникновения пожара полностью вставляйте вилку в розетку.
- При установке изделия убедитесь в том, что используемая розетка легкодоступна. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание выключателем и отсоедините кабель питания от розетки электросети переменного тока. Даже если выключатель питания находится в выключенном положении, до тех пор, пока кабель питания не отключен от розетки электросети, изделие остается подключенным к источнику питания.
- Отключайте изделие от электросети, если планируете не использовать его в течение длительного времени.

- Не прикасайтесь к изделию или к вилке во время грозы.
- Подключайте только к розетке электросети с соответствующим напряжением и заземлением. Неправильное заземление может вызвать поражение электрическим током, пожар или повреждение оборудования.

#### Не открывать

- В данном устройстве нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. Не разбирайте и не изменяйте внутренние компоненты.

#### Беречь от воды

- Не допускайте попадания изделия под дождь, не пользуйтесь им рядом с водой, в условиях сырости или повышенной влажности. Не ставьте на него емкости с жидкостью (вазы, бутылки или стаканы), которая может пролиться и попасть в отверстия.
- Ни в коем случае не вставляйте и не вынимайте сетевую вилку изделия мокрыми руками.

#### Беречь от огня

- Не размещайте горячие предметы или открытый огонь рядом с изделием, поскольку это может привести к возгоранию.

#### Потеря слуха

- Перед включением или выключением питания устройств убедитесь, что все регуляторы громкости установлены на минимальное значение. В противном случае это может привести к потере слуха, поражению электрическим током или повреждению устройства.
- При включении питания аудиосистемы всегда включайте данное изделие ПОСЛЕДНИМ, чтобы избежать потери слуха и повреждения динамиков. При выключении питания данное изделие должно выключаться ПЕРВЫМ по той же причине.



### ВНИМАНИЕ!

**Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, в обязательном порядке соблюдайте основные правила безопасности. Они включают перечисленные ниже меры, но не ограничиваются ими.**

#### Источник питания

- При отключении кабеля от изделия или от электросети беритесь за вилку, а не за кабель. Иначе можно повредить кабель.

#### Размещение и подключение

- Не ставьте изделие в неустойчивое положение и не размещайте его в местах с сильной вибрацией, так как это может привести к его падению и стать причиной травмы.
- Храните изделие в недоступном для детей месте. Данное изделие не рекомендуется использовать в местах, где могут присутствовать дети.
- Не заслоняйте вентиляционные отверстия. Для предотвращения существенного повышения температуры внутри корпуса на задней панели изделия имеются вентиляционные отверстия. Ни в коем случае не кладите изделие на бок и не переворачивайте его. Недостаточная вентиляция может привести к перегреву изделия(-й), его (их) повреждению или даже возгоранию.
- Для эффективного отвода тепла от изделия в процессе установки, примите во внимание следующие рекомендации.
  - Не накрывайте изделие тканью.

- Не пользуйтесь изделием в тесных, плохо проветриваемых помещениях.

Недостаточная вентиляция может привести к перегреву изделия (-й), его (их) повреждению или даже возгоранию. Убедитесь, что с задней стороны достаточно свободного пространства — не менее 30 см сверху, 30 см по бокам и 30 см сзади.

- Не размещайте изделие в месте, где на него могут воздействовать коррозионные газы или соленый воздух. Это может стать причиной неисправности.
- Перед перемещением изделия отсоедините все кабели.
- В транспортировке или перемещении DHR15 должны участвовать двое или большее количество человек. Попытка поднять изделие самостоятельно может привести к травмам, например спины, или падению и поломке изделия, что может стать причиной других травм.
- Не подвешивайте динамики за ручки. Это может привести к повреждениям или травмам.
- Не держитесь за нижнюю часть изделия при его транспортировке или перемещении. Это может стать причиной защемления рук под изделием, что приведет к травме.
- Не прижимайте заднюю панель изделия к стене. В этом случае вилка может коснуться стены и отсоединиться от кабеля питания, что приведет к короткому замыканию, неисправности или даже пожару.
- Если установка изделия требует дополнительных строительных работ, всегда консультируйтесь со специалистами центра технического обслуживания корпорации Yamaha. Неправильная установка может привести к несчастным случаям, травмам, повреждению или неисправности данного изделия.

## Техническое обслуживание

- Во время чистки отсоединяйте изделие от электросети.

## Меры безопасности при эксплуатации

- Не вставляйте пальцы или руки в отверстия на изделии (порты).
- Не опирайтесь на изделие всем телом и не кладите на него тяжелые предметы.
- Не используйте изделие, если звук искажается. Продолжительное использование устройства в таком состоянии может привести к его перегреву и пожару.

Номер модели, серийный номер, требования к источнику питания и пр. указаны на табличке с названием изделия в нижней части устройства или рядом с ней. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

**Номер модели.**

**Серийный номер.**

(rear\_ru\_02)

## УВЕДОМЛЕНИЕ

Во избежание возможной неисправности или повреждения этого изделия или другого имущества соблюдайте приведенные ниже правила.

### ■ Эксплуатация и обслуживание

- Не используйте изделие в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника и других электроприборов. В противном случае возможно возникновение шума в изделии, телевизоре или радиоприемнике.
- Во избежание деформации панели, повреждения внутренних компонентов и нестабильной работы берегите изделие от чрезмерной пыли и сильной вибрации, а также не подвергайте воздействию очень высоких или низких температур.
- Не устанавливайте изделие в местах, где возможны серьезные перепады температуры. В противном случае на внутренней стороне поверхности изделия может собираться конденсат, приводящий к деформации деревянных частей и поломкам. Не оставляйте конденсат на деревянных частях, сразу же вытирайте его мягкой тканью.
- Если имеются основания считать, что в изделии находится сконденсированная влага, во избежание возможных повреждений оставьте изделие на несколько часов без подключения питания, пока весь конденсат не испарится.
- Не дотрагивайтесь до динамика колонки, поскольку это может привести к неисправности.
- Воздух, выходящий из портов отражателя низких частот (отверстие или отверстия в передней стенке), — нормальное явление. Оно часто наблюдается, когда динамик обрабатывает программный материал с высоким уровнем басов.
- Не размещайте динамик диафрагмой вниз.
- Для чистки изделия пользуйтесь мягкой сухой тканью. Не используйте пятновыводители, растворители, жидкие чистящие средства и чистящие салфетки с пропиткой, так как они могут вызвать изменение цвета или обесцвечивание.
- Всегда выключайте питание, когда устройство не используется.

## Информация

### ■ Функции и данные, содержащиеся в изделии

- Даже если выключатель (питания) [ I / ⏻ ] находится в положении режима ожидания (не горит индикатор POWER), изделие продолжает потреблять электроэнергию на минимальном уровне. Если изделие не используется в течение длительного времени, обязательно отсоедините кабель питания от розетки электросети.
- Схема подключения разъемов типа XLR (стандарт IEC60268): контакт 1 — заземление, контакт 2 — плюс (+), контакт 3 — минус (-).

### ■ О данном руководстве

- Иллюстрации приведены в данном руководстве только в качестве примеров.
- Названия фирм и изделий, используемые в данном руководстве, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.
- Программное обеспечение может быть изменено и обновлено без предварительного уведомления.

### ■ Сведения об утилизации

- Это изделие содержит пригодные для переработки компоненты. Утилизируя его, обратитесь в местные органы власти.

Компания Yamaha не несет ответственности за повреждения в результате неправильного использования или модификаций изделия.

# Введение

---

Благодарим вас за покупку активного динамика серии Yamaha DHR. Данные изделия предназначены для использования на концертах, усиления звучания, а также применения в составе стационарных звуковых систем. В этом руководстве объясняется, как устанавливать, настраивать и конфигурировать соединения. Оно предназначено для специалистов по монтажу и обычных пользователей, которые разбираются в динамиках. Внимательно прочтите данное руководство, прежде чем приступить к использованию этого изделия, чтобы раскрыть весь потенциал его функций. После прочтения данного руководства сохраните его для будущих справок.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Примеры, используемые в иллюстрациях этого руководства, взяты из DHR15, если не указано иное.

# Содержание

---

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ.....	75	Поиск и устранение неисправностей.....	86
Введение.....	77	General Specifications (English only)	
Основные характеристики.....	77	(Общие технические характеристики, только на	
Принадлежности в комплекте.....	77	английском).....	131
Элементы управления и разъемы.....	78	Block Diagram (Блок-схема).....	133
Примеры установки.....	81	Dimensions (Размеры).....	134
Примеры монтажа.....	85		

# Основные характеристики

---

## • Высокотехнологичная обработка DSP

Технология обработки звука нашей собственной разработки, получившая название FIR-X Tuning, в которой используется линейно фазовый фильтр FIR, обеспечивает отличное качество звучания с высокой четкостью и плавной частотной характеристикой, на которую не оказывают влияние фазные помехи рядом с точкой пересечения.

## • Простая оптимизация звука

D-CONTOUR (Dynamic CONTOUR) постоянно контролирует выход в нескольких частотных диапазонах и применяет оптимальные настройки эквалайзера для каждого из них в соответствии с предпочтениями слушателя. Существует два режима: режим FОН/MAIN для использования в качестве основного динамика и режим MONITOR для использования в качестве напольного блока мониторинга. Это позволяет выбрать предустановленную настройку, оптимизированную под каждый режим использования.

## • Различные входные/выходные разъемы, а также простая и удобная в использовании функция микширования

Полный набор разъемов, включая XLR для микшера, телефонный для музыкального инструмента и RCA для аудиоплеера, обеспечивает максимальную универсальность при самых разнообразных режимах использования. Кроме того, DHR имеет простую функцию микширования, позволяющую выбрать либо прямой выход канала 1 (CH1) (параллельное соединение), либо смешанный выход каналов CH1 и CH2, для удобства настройки системы.

## • Ряд разнообразных режимов использования

Модели оптимизированы под различные режимы использования: DHR15 идеально подходит для использования в качестве основного динамика, обеспечивающего мощный звук, а DHR12M с присущим ему характером звука, оптимизированным под мониторинг, идеально подходит для использования в качестве компактного напольного блока мониторинга. DHR10, оснащенный вращающимся звукоприемником, идеально подходит для использования в качестве стационарной установки и обеспечивает возможность вертикальной или горизонтальной установки с помощью дополнительных кронштейнов.

## • Высококачественный и прочный деревянный корпус для превосходного звучания

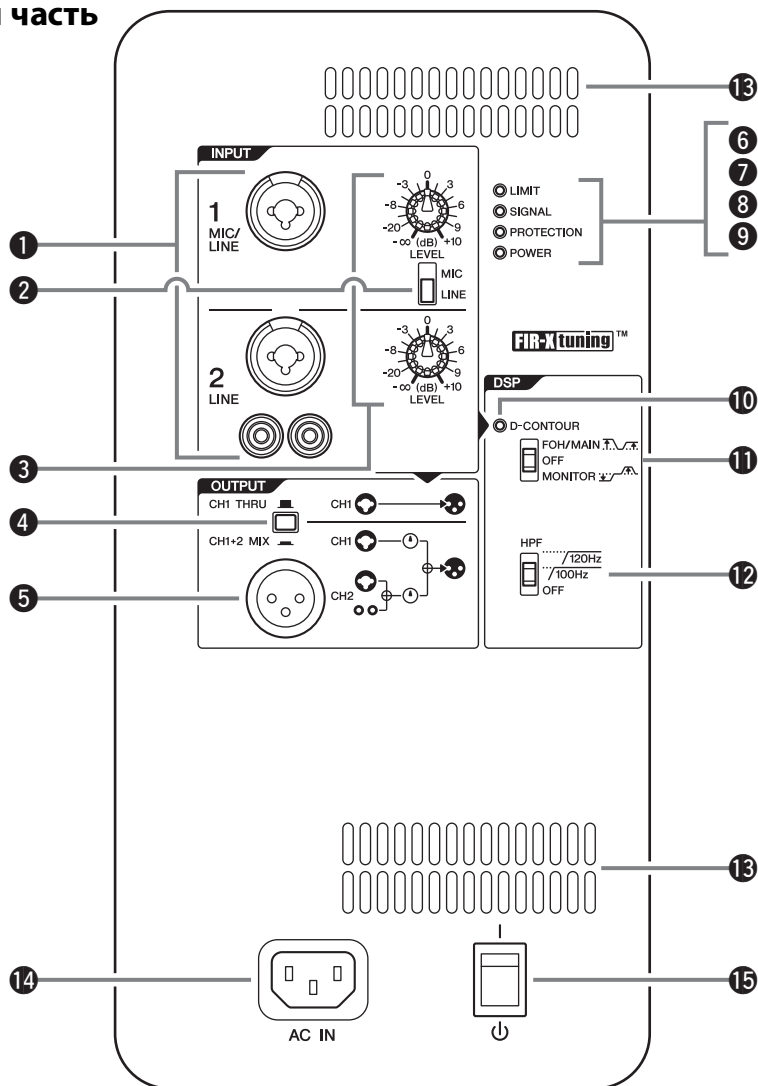
Характерная особенность корпуса DHR из натурального текстурированного дерева — это долговечное покрытие с высокой устойчивостью к повреждениям, которое защищает корпус от царапин и ударов при транспортировке, установке и демонтаже.

# Принадлежности в комплекте

---

- Кабель питания переменного тока
- Руководство пользователя (настоящее руководство)

## Задняя часть

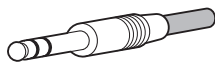


### 1 Входные разъемы (CH1 и CH2)

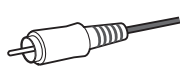
Это сбалансированные комбинированные разъемы, поддерживающие штекеры XLR и телефонные штекеры (CH1 и CH2), а также штекеры RCA (только CH2). В случае комбинированных разъемов подключайте микшер, микрофон или цифровой музыкальный инструмент (например, клавишный). К разъемам RCA подключайте такие устройства, как MP3- или CD-плеер. Устройства с сигналами высокого уровня (например, микшеры) следует подключать к гнезду CH2. Также возможно подключение к гнезду CH1, но с последующей установкой переключателя [MIC/LINE] (2) в положение [LINE].



XLR



Телефонный штекер



RCA-контактный штекер

#### ПРИМЕЧАНИЕ

В случае CH2 входы в комбинированный разъем и разъемы RCA будут микшироваться в режиме моно при фиксированном звуковом балансе. Если необходимо изменить баланс, отрегулируйте громкость подключенного источника звука.

### 2 Переключатель [MIC/LINE]

Установите этот переключатель в положение [MIC] или [LINE] для разъема CH1 в зависимости от уровня входного сигнала. Для сигналов низкого уровня (например, сигналов микрофонов) установите этот переключатель в положение [MIC]. В случае сигналов высокого уровня (например, сигналов микшеров) переключатель необходимо установить в положение [LINE].

### 3 Регуляторы [LEVEL]

Настройка уровня каждого входного разъема (1).

### 4 Переключатель выходного сигнала

Выбор выходного сигнала, передаваемого на выходной разъем (5).

[CH1 THRU]: выдача только прямого выходного сигнала от CH1. Сигнал от CH2 передаваться не будет.

[CH1+2 MIX]: передача смешанных сигналов от CH1 и CH2.

### 5 Выходной разъем

Это сбалансированный разъем XLR. Его можно использовать для подключения дополнительного динамика DHR. Выдает сигнал, выбранный с помощью переключателя выходного сигнала (4).

**6 Индикатор [LIMIT]**

Указывает (когда горит красным цветом) на включение лимитера в случае превышения максимального уровня выходного напряжения усилителя или при обнаружении чрезмерного внутреннего потребления мощности. Если этот индикатор продолжает гореть, уменьшите уровень входного сигнала.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Под внутренней потребляемой мощностью понимается сумма значений мощности, выдаваемой на динамик в единицу времени.

**7 Индикатор [SIGNAL]**

Указывает (когда горит зеленым цветом) на обнаружение превышения порогового значения аудиосигнала.

**8 Индикатор [PROTECTION]**

Указывает (когда горит красным цветом) на включение защитного контура. В перечисленных ниже ситуациях включается защитный контур и отключается звук динамиков.

- Обнаружение перегрева усилителя
- Обнаружение перегрузки по току
- При включении питания на несколько секунд включается защитный контур для предотвращения шума. Индикатор гаснет после нормальной подачи питания.

Если сработал защитный контур, подождите, пока усилитель остынет, или выключите питание, а затем снова его включите. Если нормальная работа устройства не восстанавливается, обратитесь к дилеру Yamaha.

**9 Индикатор [POWER]**

Указывает (когда горит зеленым цветом) на включение выключателя (питания) [ I / ⏻ ] (15).

**10 Индикатор [D-CONTOUR]**

Указывает (когда горит желтым цветом) на установление переключателя [D-CONTOUR] (11) в положение [FOH/MAIN] или [MONITOR].

**11 Переключатель [D-CONTOUR]**

Позволяет выбрать одну из предустановок D-CONTOUR (Dynamic CONTOUR).

[FOH/MAIN]: усиливает высоко- и низкочастотные компоненты, чтобы частотная характеристика подходила для основного динамика.

[MONITOR]: уменьшает низкочастотный диапазон, который в противном случае может быть более гулким, если динамик установлен непосредственно на полу. Это позволяет четко слышать средний и высокий диапазоны частот при использовании в качестве напольного блока контроля.

[OFF]: выключает D-CONTOUR. Это общий параметр частотных характеристик.

**12 Переключатель [HPF]**

Выбор частоты среза фильтра высоких частот. Если установить этот переключатель в положение [120Hz] или [100Hz], низкочастотные компоненты, находящиеся ниже каждого порога, будут срезаны. Если устройство используется отдельно, установите этот переключатель в положение [OFF]. Если планируется использование устройства вместе с низкочастотным динамиком, рекомендуется установить этот переключатель в положение [120Hz] или [100Hz].

**13 Вентиляционное отверстие**

Устройство оснащено охлаждающим вентилятором.

**ВНИМАНИЕ**

Не перекрывайте вентиляционные отверстия. В задней стенке изделия имеются вентиляционные отверстия для предотвращения его перегрева. Недостаточная вентиляция может привести к перегреву, что может вызвать повреждение изделия или даже возгорание.

**14 Гнездо [AC IN]**

Подключите прилагаемый кабель питания так, как указано ниже. Перед подключением кабеля питания убедитесь, что питание DHR выключено.

1. Вставьте штекер кабеля питания в это гнездо.
2. Подключите другой конец кабеля питания к розетке переменного тока.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

При отсоединении кабеля питания выполните эту процедуру в обратном порядке.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Используйте только кабель питания и разъем, поставляемые с инструментом.

**ВНИМАНИЕ**

Перед подключением и отключением кабеля питания необходимо отключить питание.

**15 Выключатель (питания) [ I / ⏻ ]**

Включение питания [ I ] или перевод в режим ожидания [ ⏻ ]. Сначала необходимо включить питание подключенного источника звука (внешнего устройства), а затем — питание самого устройства. Выключение осуществляйте в обратном порядке: сначала устройство, а потом подключенный источник звука (внешнее устройство).

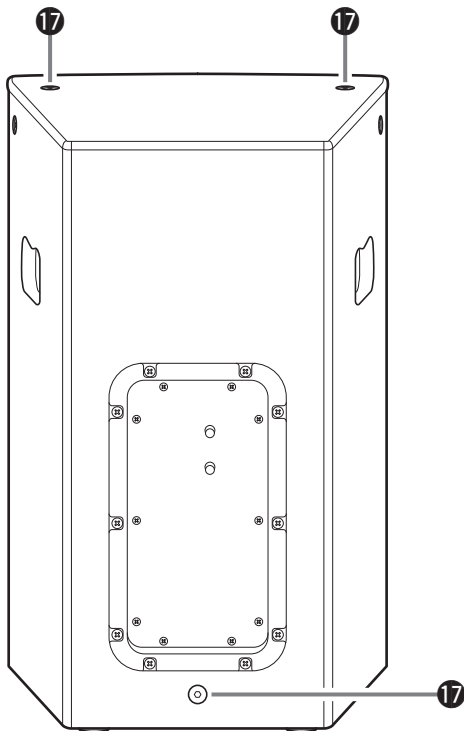
**УВЕДОМЛЕНИЕ**

Даже если переключатель питания находится в положении режима ожидания, устройство продолжает потреблять небольшое количество электроэнергии.

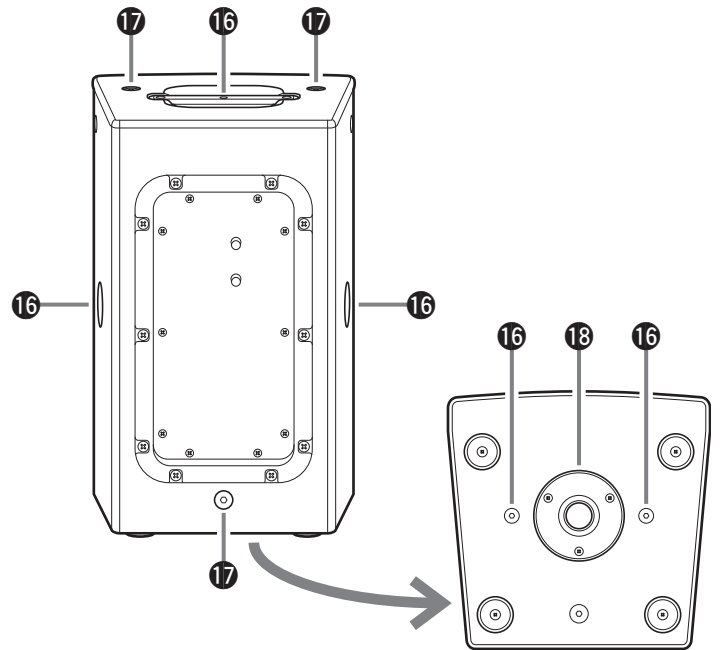
**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Быстрое последовательное включение и выключение устройства может привести к неисправности. После выключения устройства подождите около 5 секунд, прежде чем снова его включать.
- Если вы используете несколько устройств, включите питание каждого из них по очереди. Если включить питание нескольких устройств одновременно, может возникнуть временный спад напряжения, что может привести к нарушению работы устройств.

### Задняя сторона (DHR15)

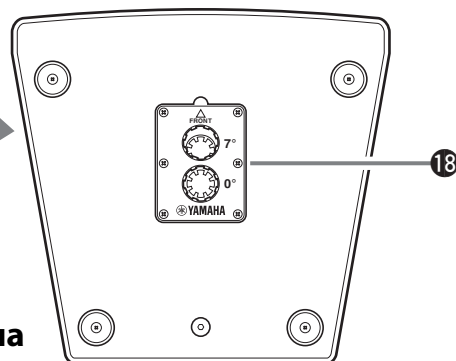


### Задняя сторона (DHR10)

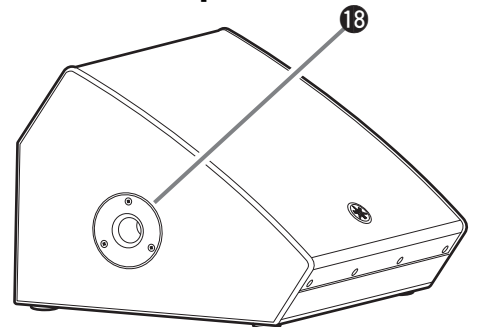


### Нижняя сторона

### Нижняя сторона



### Боковая сторона (DHR12M)



#### 16 Отверстия с резьбой для винтов U-образного кронштейна M8 (только DHR10)

Для установки с использованием U-образных кронштейнов, которые продаются отдельно.

#### 17 Отверстия с резьбой для винтов с ушком M10 (только модели DHR15 и DHR10)

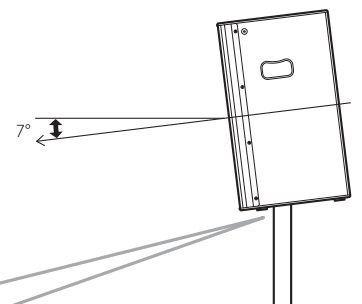
Для установки динамика с помощью доступных в продаже винтов с ушком (M10).

#### 18 Гнездо для крепления

Это гнездо адаптируется под доступные в продаже подставки и опоры для динамиков диаметром 35 мм.

#### Гнездо для крепления с возможностью наклона (только DHR15)

Данное устройство для установки имеет два гнезда для крепления. Можно выбирать угол динамика, чтобы расположить его горизонтально по отношению к полу или наклонять его к полу на 7 градусов.





## Примеры установки

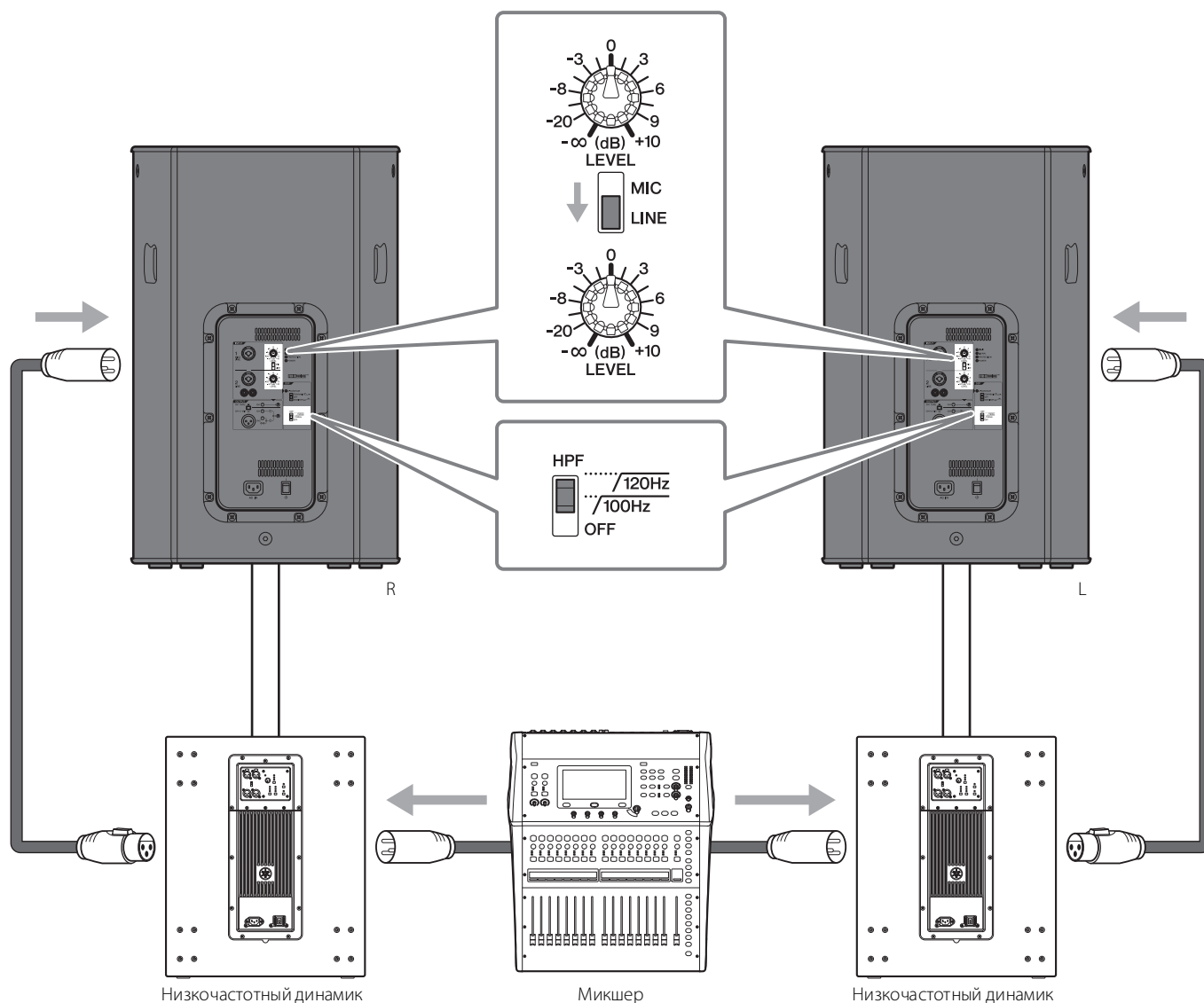
### Система с двумя DHR и низкочастотными динамиками — использование DHR15

Эта система наиболее подходит для основной акустической системы. При желании можно добавить другой DHR12M для создания напольной системы мониторинга.

Основное применение: концертная площадка небольших размеров, молитвенный дом, место проведения мероприятия

#### ПРИМЕЧАНИЕ

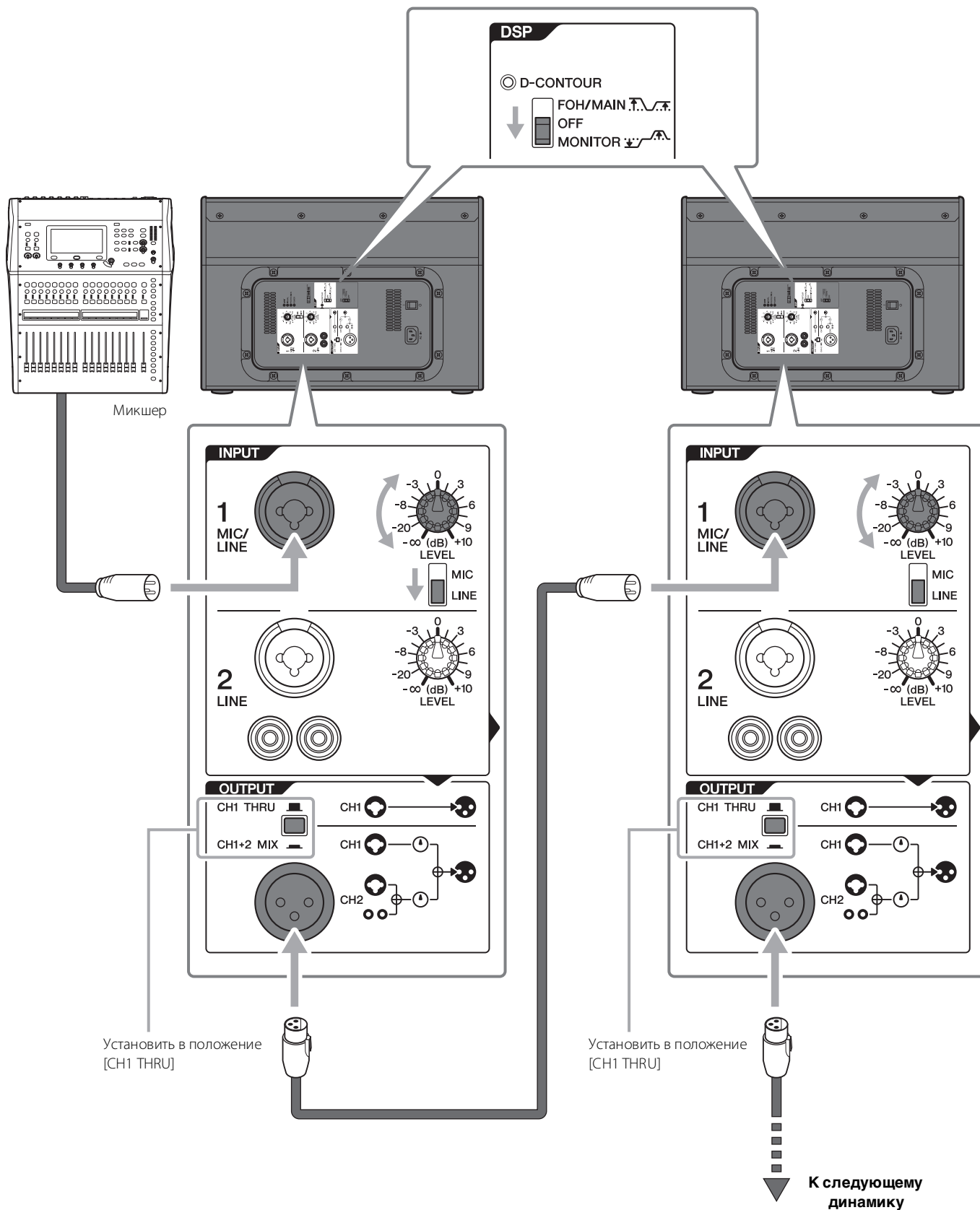
Рекомендуем использовать Yamaha DXS18 в качестве низкочастотного динамика. В данном случае рекомендуется привести в соответствие частоту среза HPF для DHR15 и частоту среза LPF для DXS18; однако эти частоты также можно настроить по своему усмотрению.



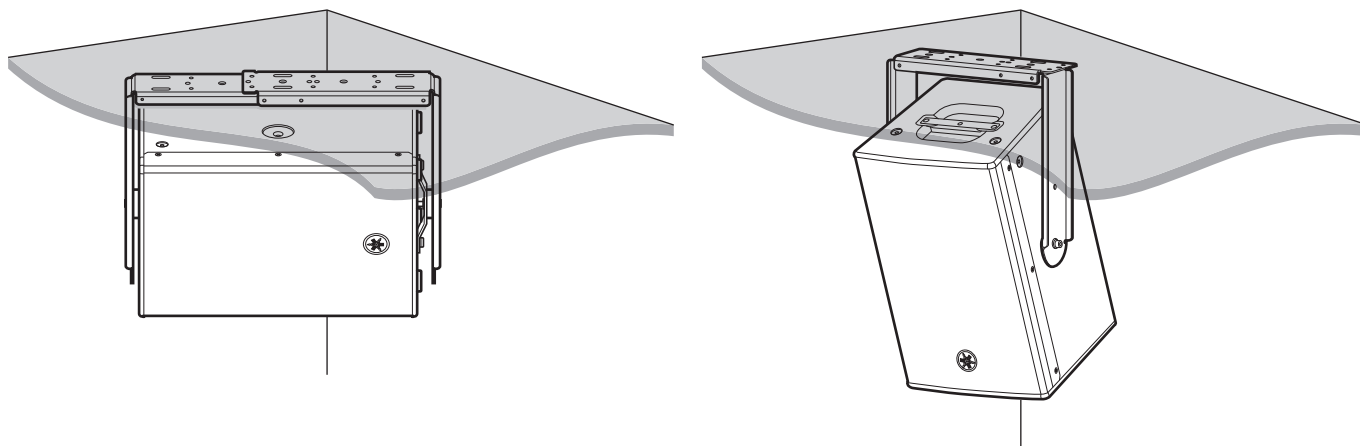
## Напольная система мониторинга — использование DHR12M

Данная система подходит для системы мониторинга исполнителя. Для использования в качестве монитора вокала установите переключатель [D-CONTOUR] в положение [MONITOR].

При необходимости можно параллельно подключить до четырех дополнительных динамиков. В этом случае рекомендуется, чтобы сигнал поступал на CH1, а переключатель выходного сигнала был установлен в положение [CH1 THRU].



## Стационарная установка — использование DHR10



DHR10 можно аккуратно установить на потолке или стене (как горизонтально, так и вертикально) с помощью продаваемого отдельно U-образного кронштейна Yamaha UB-DXRDR10. Инструкции по установке U-образного кронштейна см. в соответствующем руководстве для UB-DXRDR10.

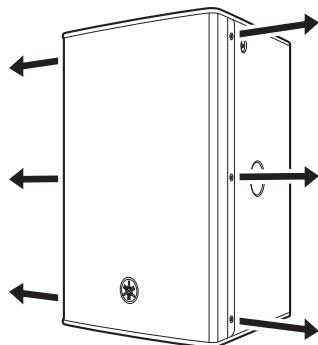
### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Кронштейн UB-DXRDR10 можно использовать вместе с дополнительными кронштейнами, например Baton-кронштейном Yamaha BBS251, которые продаются отдельно.

Также DHR10 оснащен вращающимся звукоприемником (90 градусов). После поставки с завода DHR10 имеет вертикальную ориентацию, при которой звук расширяется в горизонтальном направлении и подавляется или сужается в вертикальном направлении. Рекомендуем изменить положение звукоприемника, повернув его, если DHR10 необходимо установить горизонтально и расширить направленность звука.

## Вращающийся звукоприемник (только DHR10)

1. С помощью отвертки № 2 Phillips снимите все фиксирующие винты на решетке и снимите решетку с динамика.

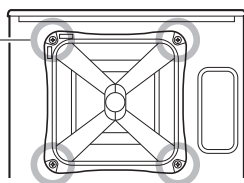


2. Используя отвертку № 2 Phillips, снимите все винты, установленные на звукоприемнике, и вытяните его из динамика.

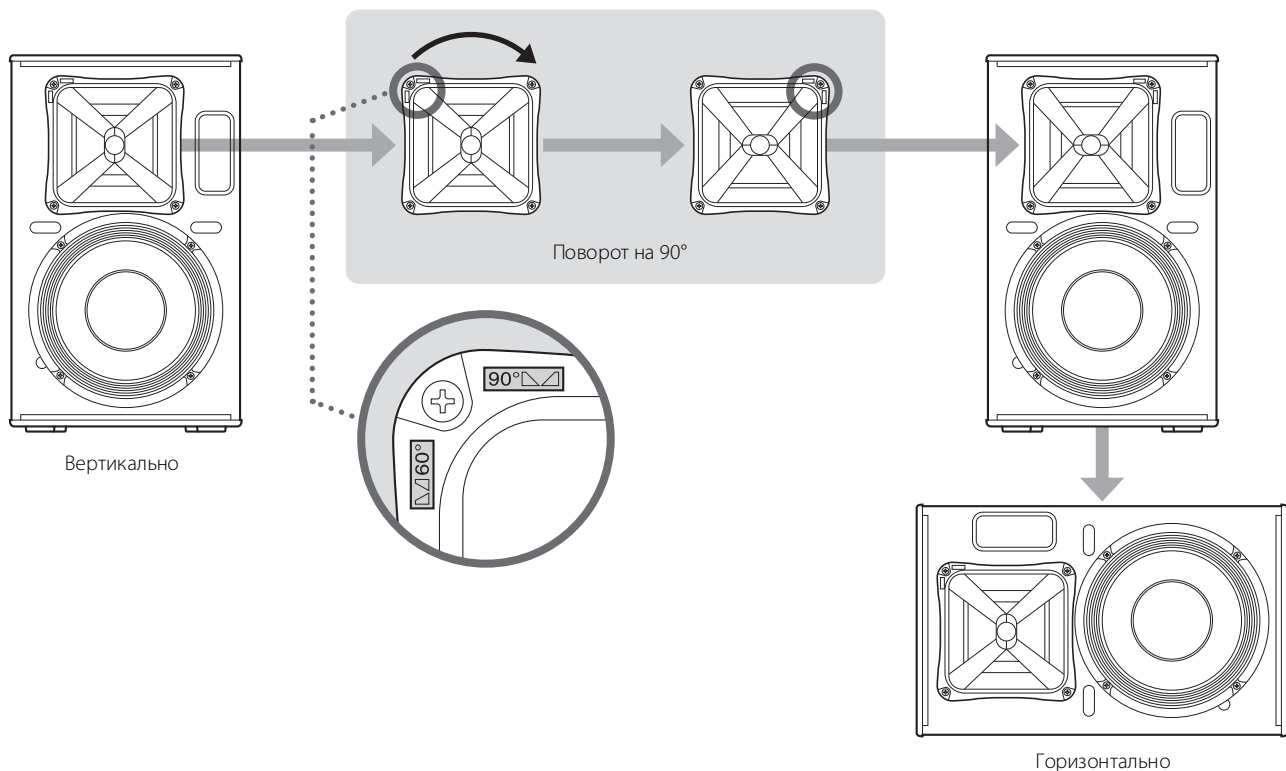
### ПРИМЕЧАНИЕ

Не нажимайте слишком сильно на винты отверткой Phillips. Это может привести к выпадению гаек внутри корпуса.

Винты (четыре шт.)



3. Поверните звукоприемник на 90 градусов и повторно установите его в динамик, выполнив указанные выше действия в обратном порядке.



# Примеры монтажа

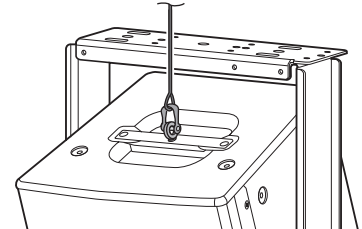


## ВНИМАНИЕ

- Прежде чем выполнять работы по установке и монтажу, проконсультируйтесь со своим дистрибьютором Yamaha.
- Следует регулярно проводить тщательную проверку установки. Некоторые фитинги по истечении продолжительного времени могут разрушаться вследствие износа и/или коррозии.
- При выборе места для установки, подвесного троса и оборудования для установки убедитесь в том, что они все достаточно прочные и выдерживают вес динамика.
- Обязательно соблюдайте технику безопасности при использовании проводов, чтобы не допустить падения динамика в случае неправильной установки.
- При креплении крепежной проволоки к стене прикрепите ее выше места крепления к динамику по возможности с небольшой слабину. Если провод слишком длинный и динамик упадет, провод может разорваться в результате чрезмерного натяжения.
- Обязательно используйте винты с ушком в соответствии со стандартами и правилами техники безопасности, действующими в вашем регионе.

## ПРИМЕЧАНИЕ

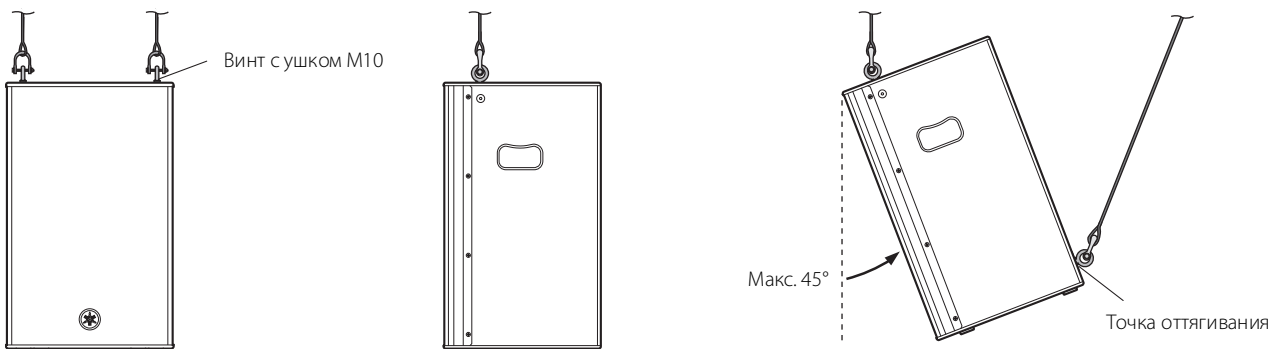
Крепежную проволоку можно прикрепить к отверстиям с резьбой для винтов с ушком и к отверстиям с резьбой для винтов U-образного кронштейна (только DHR10), расположенным в центре ручки. Нижеприведенная иллюстрация демонстрирует пример использования U-образного кронштейна.



Компания Yamaha не несет ответственности за ущерб или травмы, связанные с недостаточной прочностью структуры опоры или неправильной установкой.

## Установка в подвешенном состоянии с помощью винтов с ушком (только DHR15 и DHR10)

Вставьте доступные в продаже длинные винты с ушком (длиной 30–50 мм) в отверстия с резьбой, расположенные сверху (два места) и внизу сзади (одно место). Диаметр резьбы винта: M10. Имейте в виду, что для подвешивания устройства понадобятся две точки сверху.



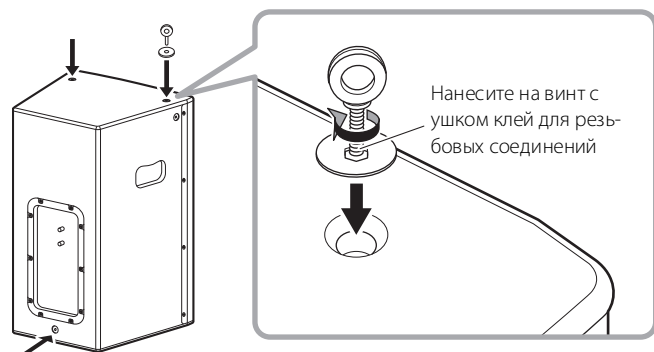
### ■ Точка оттягивания

#### Нижняя часть задней стенки



### ■ Закрепление винтов с ушком

Снимите винты с плоской шляпкой, затянутые во время заводской отгрузки, а затем через шайбы вставьте винты с ушком.



## ПРИМЕЧАНИЕ

Отверстия с резьбой для винтов с ушком проходят через стенку корпуса. Если не используются винты с ушком, затяните винты с плоской шляпкой, чтобы избежать утечки воздуха.

### ■ Угол подвешивания

Прочность винта с ушком зависит от угла подвешивания. Обязательно используйте винты с ушком в диапазоне от 0 до 45 градусов от прямого угла (как показано ниже).

**Правильно:** до 45° от прямого угла



**Неправильно:** Не подвешивайте винты с ушком, как показано на иллюстрации ниже.



## Поиск и устранение неисправностей

Признак	Возможные причины	Возможное решение	
Не включается питание.	Кабель питания подключен неправильно.	Подключите кабель питания, обеспечив его надежное фиксирование.	
Питание внезапно отключилось.	Сработала система защиты, которая отключила питание.	Выключите питание, подождите, пока усилитель охладится, а затем снова его включите.	
Нет звука.	Неправильно подключен кабель.	Подключите кабель, обеспечив его надежное фиксирование.	
Звук внезапно прерывается.	Включен защитный контур, выходной сигнал приглушен.	Подождите, пока усилитель остынет. Если настройки устройства не восстановятся автоматически, выключите питание, а затем снова его включите.	
Завывания (обратная связь).	Микрофон направлен в сторону динамика.	Направьте динамик в сторону от места использования микрофона.	
	Установлено слишком большое усиление звука.	Уменьшите громкость на входном устройстве и приблизьте микрофон к источнику звука.	
Звук из каждого динамика разный (если используются несколько динамиков).	Отличаются настройки для каждого динамика.	Установите переключатели [HPF] и [D-CONTOUR] каждого динамика в одинаковые положения.	
Звук искажен.	Не горит индикатор [LIMIT].	Слишком высокая громкость входного сигнала.	Если переключатель [MIC/LINE] установлен в положение [MIC], и даже при полном уменьшении громкости звук все равно искажается, установите переключатель в положение [LINE]. Если даже после установки переключателя в положение [LINE] звук продолжает искажаться, уменьшите громкость подключенных входных устройств.
	Горит индикатор [LIMIT].	Слишком высокая выходная громкость.	Поверните регулятор [LEVEL] для уменьшения выходного уровня громкости до точки, при которой индикатор [LIMIT] будет загораться только изредка.
Слишком низкая громкость микрофона.	Переключатель [MIC/LINE] установлен в положение [LINE].	Установите переключатель [MIC/LINE] в положение [MIC].	
Не сбалансированы уровни высоких и низких частот.	Активен выходной лимитер.	Уменьшите входной или выходной уровень громкости так, чтобы индикатор [LIMIT] загорался только изредка.	

Если определенная проблема не устраняется, обратитесь к дилеру Yamaha.

Продукция	Активная акустическая система DHR15, DHR12M, DHR10
Страна происхождения	Индия
Изготовитель	YAMAHA CORPORATION 10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu-shi, Shizuoka-ken 430-8650, Япония.
Номинальное напряжение	220–240 В перем. тока, 50/60 Гц
Потребляемая мощность	DHR15, DHR12M: 74 Вт DHR10: 60 Вт
Дата изготовления	<p>Дата изготовления обозначена в серийном номере, указанном на нижней или задней стороне инструмента.</p> <div style="text-align: center;"> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px 10px;">Ser No. XXX<b>AH</b>00000</div>  Год изготовления      —      Месяц изготовления </div> <p>Год изготовления обозначен первой из двух букв, предшествующих пяти последним цифрам. 2020 год обозначен буквой «А», а следующие за ним годы обозначены следующими за «А» буквами английского алфавита.</p> <p>Месяц изготовления обозначен второй буквой, предшествующей пяти последним цифрам. Месяцы с января по сентябрь обозначены буквами с «Н» до «Р», а месяцы с октября по декабрь обозначены буквами от «Х» до «Z».</p>
Срок хранения	Срок хранения не установлен.
Условия для утилизации продуктов	Следуйте местному органу правил утилизации отходов.
Условия для реализации продуктов	Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.
Название и адрес импортера на территории таможенного союза	ООО «Ямаха Мюзик» г.Москва, улица Киевская, дом 7, офис 37
Условие хранения	Во избежание деформации оборудования, повреждения внутренних компонентов и сбоев в работе не держите оборудование в помещениях с избыточной вибрацией, а также в местах, где слишком пыльно, холодно или жарко.

# EAC

Важное примечание: Информация об условиях Гарантии для Клиентов в Российской Федерации [Русский]  
Для получения подробной информации об условиях Гарантии на продукцию Yamaha в России, условиях гарантийного обслуживания, пожалуйста, посетите веб-сайт по адресу ниже (на сайте доступен файл с условиями для скачивания и печати) или обратитесь в офис представительства Yamaha в России.

<https://ru.yamaha.com/ru/support/>



# General Specifications

General	DHR15	DHR12M	DHR10
System Type	2-way, Bi-amp Powered Speaker, Bass-reflex Type		
Frequency Range (-10 dB)	44 Hz-20 kHz	55 Hz-20 kHz	52 Hz-20 kHz
Coverage Angle	H90° × V60°	H90° × V90°	H90° × V60° (Rotatable)
Crossover Type	FIR-X tuning™ (Linear Phase FIR Filter)		
Crossover Frequency	1.8 kHz	1.8 kHz	1.9 kHz
Measured Maximum SPL (Peak) IEC noise@1m	131 dB SPL	129 dB SPL	128 dB SPL

Transducer	DHR15	DHR12M	DHR10
LF	Diameter	15" Cone	12" Cone
	Voice coil	2.5"	2.5"
	Magnet	Ferrite	
HF	Diaphragm	1.4"	1.75"
	Type	1" Throat Compression Driver	1" Throat Compression Driver Coaxial
	Magnet	Ferrite	

Enclosure	DHR15	DHR12M	DHR10
Material, Color	Plywood, Black, Polyurea coating		
Floor Monitor Angle	—	57°	—
Dimensions (W×H×D, with rubber feet)	432 × 692 × 405 mm	500 × 343 × 454 mm	305 × 494 × 300 mm
Net Weight	24.0 kg	16.5 kg	15.0 kg
Handles	Side × 2	Side × 1	Top × 1
Pole Socket	35 mm × 2 (0 and 7 degree)	35 mm	35 mm
Rigging Points	Top × 2, Rear × 1 (Fit for M10 Eyebolts)	—	Top × 2, Rear × 1 (Fit for M10 Eyebolts)
Optional Speaker Bracket	—	—	UB-DXRDR10

Amplifier	DHR15	DHR12M	DHR10
Amplifier Type	Class-D		
Power Rating *1	Dynamic	1000 W (LF: 800 W, HF: 200 W)	
	Continuous	465 W (LF: 400 W, HF: 65 W)	
Cooling	Fan Cooling, 4 Speeds.		
AD/DA	24 bit 48 kHz Sampling		
HPF	OFF, 100 Hz, 120 Hz, 24 dB/Oct.		
DSP Preset	D-CONTOUR: FOH/MAIN, MONITOR, OFF		
Protection	Speaker	Clip Limiting, Integral Power Protection, DC-fault	
	Amplifier	Thermal, Output Over Current	
	Power Supply	Thermal, Output Over Voltage, Output Over Current	
Connectors	Input	Input1: Combo × 1, Input2: Combo × 1, RCA PIN × 2 (Unbalanced)	
	Output	Output: XLR3-32 × 1 (CH1 Parallel Through or CH1+CH2 Mix)	
Input Impedance	INPUT1: LINE: 10 kΩ, MIC: 3 kΩ, INPUT2: 10 kΩ		
Input Sensitivity (LEVEL: Maximum)	INPUT1: LINE: 0 dBu, MIC: -32 dBu, INPUT2: 0 dBu		
Input Sensitivity (LEVEL: Center)	INPUT1: LINE: +10 dBu, MIC: -22 dBu, INPUT2: +10 dBu		
Maximum Input Level	INPUT1: LINE: +24 dBu, MIC: -8 dBu, INPUT2: +24 dBu		
Controls	LEVEL × 2, LINE/MIC, HPF, D-CONTOUR, THRU/MIX, POWER		
Idle Power Consumption	18 W		18 W
1/8 Power Consumption	74 W		60 W
Power Requirements	100 V, 110-120 V, 220-240 V, 110 V/127 V/220 V (Brazil), 50/60 Hz		

0 dBu is referenced to 0.775 Vrms.

\*1 Power rating (120 V, 25°C). This is total value of individual output power.

This value is measured by releasing the software protection.

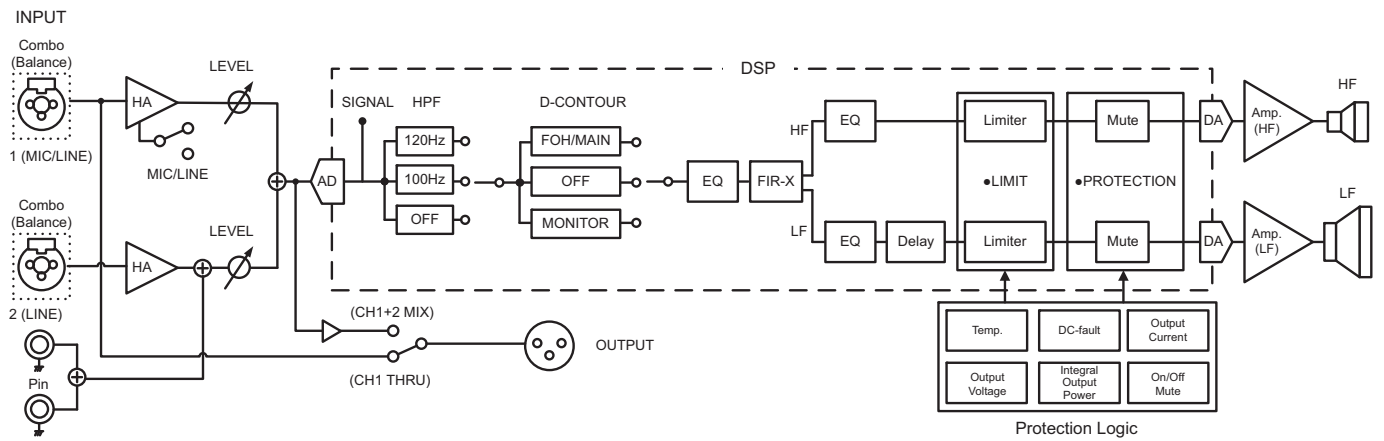
Dynamic: Total peak power of individual outputs. Measured at minimum load impedance, with protection released.

Continuous: Measured at nominal impedance, with protection activated.

- \* The contents of this manual apply to the latest specifications as of the publishing date. To obtain the latest manual, access the Yamaha website then download the manual file.
- \* Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung gilt für die neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um die neueste Version der Anleitung zu erhalten, rufen Sie die Website von Yamaha auf und laden Sie dann die Datei mit der Bedienungsanleitung herunter.
- \* Le contenu de ce mode d'emploi s'applique aux dernières caractéristiques techniques connues à la date de publication du manuel. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha puis téléchargez le fichier du manuel concerné.
- \* El contenido de este manual se aplica a las últimas especificaciones según la fecha de publicación. Para obtener el último manual, acceda al sitio web de Yamaha y descargue el archivo del manual.
- \* O conteúdo deste manual se aplica às especificações mais recentes a partir da data de publicação. Para obter o manual mais recente, acesse o site da Yamaha e faça o download do arquivo do manual.
- \* Il contenuto del presente manuale si applica alle ultime specifiche tecniche a partire dalla data di pubblicazione. Per ottenere la versione più recente del manuale, accedere al sito Web Yamaha e scaricare il file corrispondente.
- \* В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством.
- \* 본 설명서의 내용은 발행일 현재 최신 사양을 기준으로 하고 있습니다. 최신 설명서를 가져오려면 Yamaha 웹사이트에 접속 후 해당 설명서 파일을 다운로드 받으십시오.
- \* 本書は、発行時点での最新仕様で説明しています。最新版は、ヤマハウェブサイトからダウンロードできます。

# Block Diagram

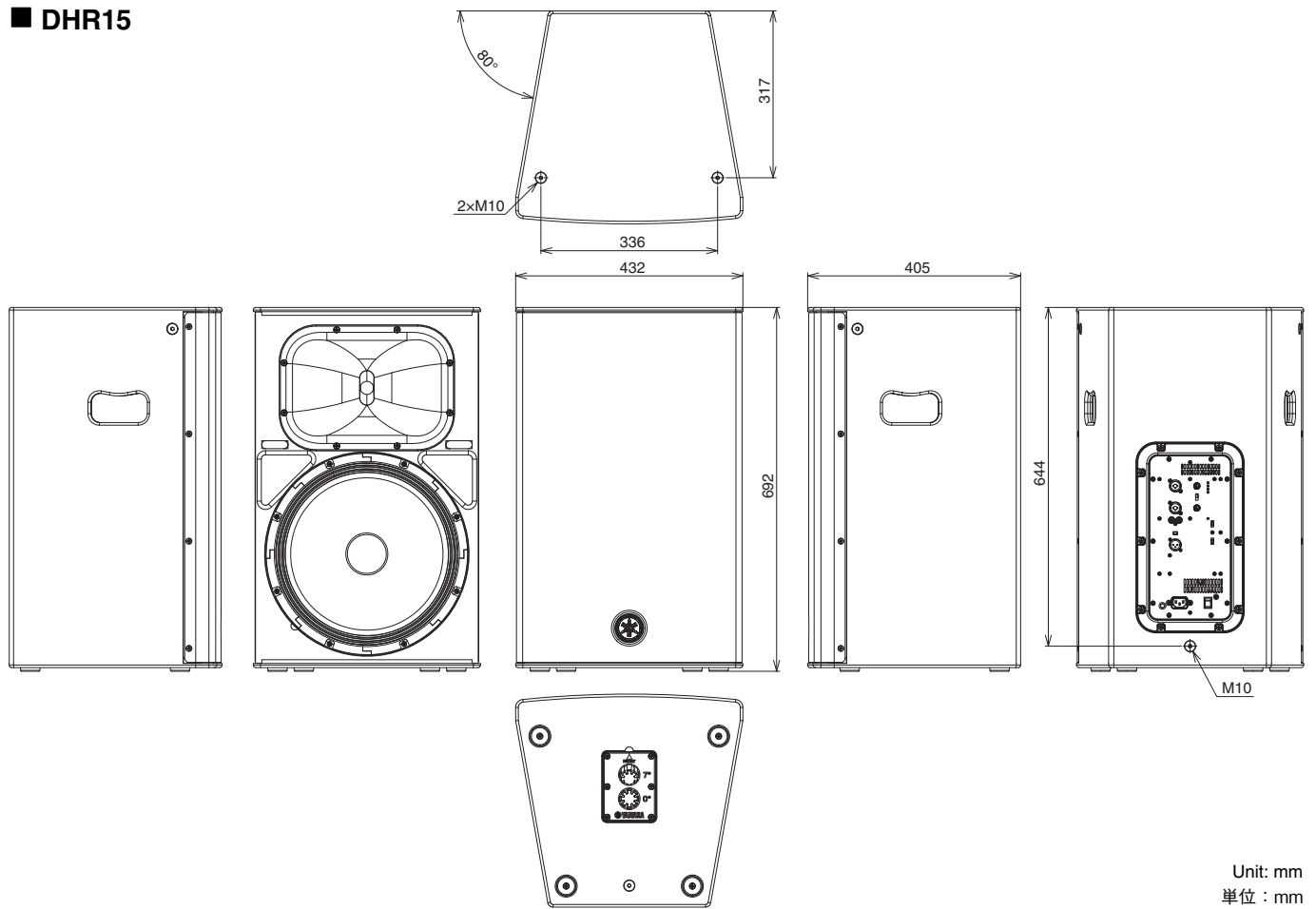
## 电路图



# Dimensions

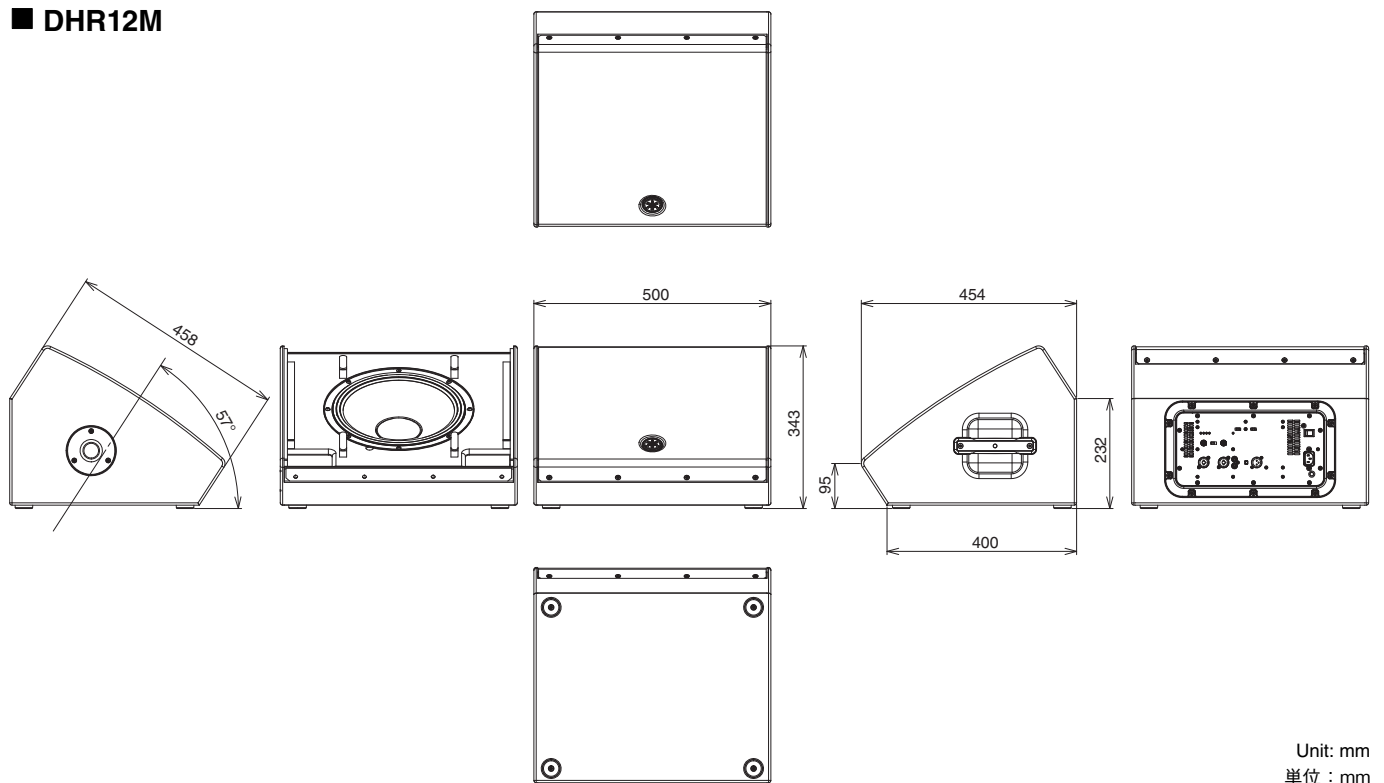
## 外形尺寸

### ■ DHR15



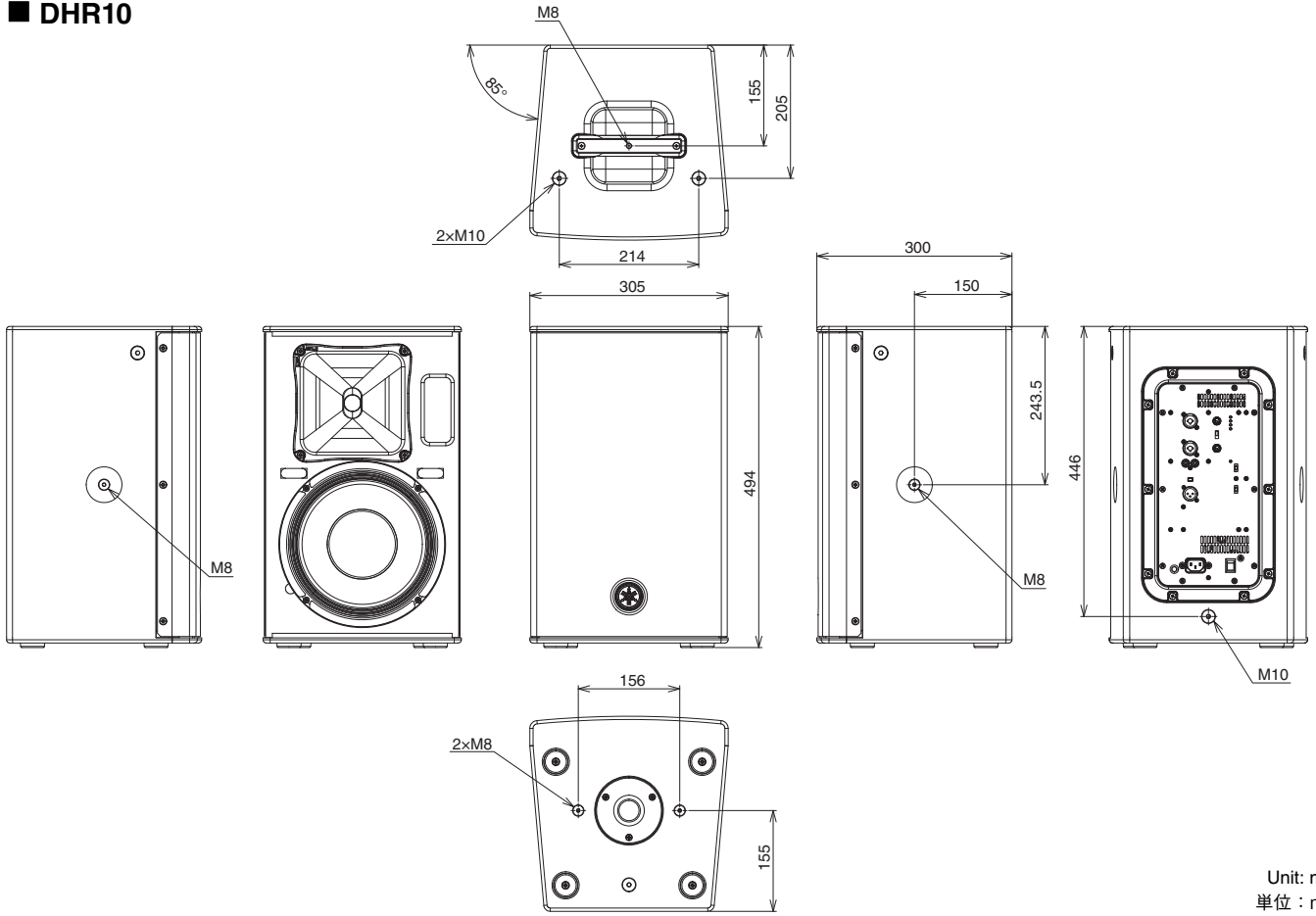
Unit: mm  
单位: mm

### ■ DHR12M



Unit: mm  
单位: mm

■ DHR10



Unit: mm  
 単位 : mm

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<p><b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b></p> <p>For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area</p>	English
<p><b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b></p> <p>Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum</p>	Deutsch
<p><b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b></p> <p>Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen</p>	Français
<p><b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b></p> <p>Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte</p>	Nederlands
<p><b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b></p> <p>Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo</p>	Español
<p><b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b></p> <p>Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea</p>	Italiano
<p><b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b></p> <p>Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia</p>	Português
<p><b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελλάδα</b></p> <p>Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελλάδα, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος</p>	Ελληνικά
<p><b>Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b></p> <p>För detaljerad information om denna Yamahaprodukt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet</p>	Svenska
<p><b>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b></p> <p>Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakten Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>	Norsk
<p><b>Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b></p> <p>De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område</p>	Dansk
<p><b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b></p> <p>Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue</p>	Suomi
<p><b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b></p> <p>Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p>	Polski
<p><b>Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b></p> <p>Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>	Česky
<p><b>Fontos figyelemztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b></p> <p>A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség</p>	Magyar
<p><b>Oluline märkus: Garantiiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b></p> <p>Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p>	Eesti keel
<p><b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b></p> <p>Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdz, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona</p>	Latviešu
<p><b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b></p> <p>Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė</p>	Lietuvių kalba
<p><b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b></p> <p>Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor</p>	Slovenčina
<p><b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b></p> <p>Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	Slovenščina
<p><b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b></p> <p>За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство</p>	Български език
<p><b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b></p> <p>Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European</p>	Limba română
<p><b>Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske</b></p> <p>Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	Hrvatski

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

URL\_5

### Information for users on collection and disposal of old equipment:



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### Information on Disposal in other Countries outside the European Union:

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee\_eu\_en\_02)

### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

#### Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union:

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

#### Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union:

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee\_eu\_de\_02)

### Informations concernant la collecte et le traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ce symbole est seulement valable dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee\_eu\_fr\_02)

### Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos



Este símbolo en los productos, embalajes y documentos anexos significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales.

Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos, llévelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.

Al deshacerse de estos productos de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.

#### **Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:**

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.

#### **Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:**

Este símbolo solo es válido en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúnteles el método correcto.

(weee\_eu\_es\_02)

### Informações para os utilizadores relativas à recolha e eliminação de equipamentos usados



Este símbolo, presente em produtos, embalagens e/ou incluído na documentação associada, indica que os produtos elétricos e eletrónicos usados não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos em geral.

O procedimento correto consiste no tratamento, recuperação e reciclagem de produtos usados, pelo que deve proceder à respetiva entrega nos pontos de recolha adequados, em conformidade com a legislação nacional em vigor.

A eliminação destes produtos de forma adequada permite poupar recursos valiosos e evitar potenciais efeitos prejudiciais para a saúde pública e para o ambiente, associados ao processamento incorreto dos resíduos.

Para mais informações relativas à recolha e reciclagem de produtos usados, contacte as autoridades locais, o serviço de eliminação de resíduos ou o ponto de venda onde foram adquiridos os itens relevantes.

#### **Informações para utilizadores empresariais na União Europeia:**

Para proceder à eliminação de equipamento elétrico e eletrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter informações adicionais.

#### **Informações relativas à eliminação em países não pertencentes à União Europeia:**

Este símbolo é válido exclusivamente na União Europeia. Caso pretenda eliminar este tipo de itens, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor e informe-se acerca do procedimento correto para proceder à respetiva eliminação.

(weee\_eu\_pt\_02a)

### Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sui documenti che li accompagnano, indicano che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere mischiati con i rifiuti generici.

Per il trattamento, il recupero e il riciclaggio appropriato di vecchi prodotti, si prega di portarli ai punti di raccolta designati, in accordo con la legislazione locale.

Smaltendo correttamente questi prodotti si potranno recuperare risorse preziose, oltre a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute e l'ambiente che potrebbero sorgere a causa del trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, si prega di contattare l'amministrazione comunale locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove sono stati acquistati gli articoli.

#### **Per utenti imprenditori dell'Unione europea:**

Se si desidera scartare attrezzatura elettrica ed elettronica, si prega di contattare il proprio rivenditore o il proprio fornitore per ulteriori informazioni.

#### **Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea:**

Questi simboli sono validi solamente nell'Unione Europea; se si desidera scartare questi articoli, si prega di contattare le autorità locali o il rivenditore e richiedere informazioni sulla corretta modalità di smaltimento.

(weee\_eu\_it\_02)





## ADDRESS LIST

### NORTH AMERICA

#### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario, M1S 3R1, Canada  
Tel: +1-416-298-1311

#### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, CA 90620,  
U.S.A.  
Tel: +1-714-522-9011

### CENTRAL & SOUTH AMERICA

#### MEXICO

**Yamaha de México, S.A. de C.V.**  
Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José  
Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P.  
03900, México  
Tel: +52-55-5804-0600

#### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Praça Professor José Lannes, 40, Cjs 21 e 22, Brooklin  
Paulista Novo CEP 04571-100 – São Paulo – SP, Brazil  
Tel: +55-11-3704-1377

#### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,  
Sucursal Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte,  
Madero Este-C1107CEK,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: +54-11-4119-7000

#### PANAMA AND OTHER LATIN

#### AMERICAN/CARIBBEAN REGIONS

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Edif. Torre Banco General, Piso 7, Urbanización  
Marbella, Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, República de Panamá  
Tel: +507-269-5311

### EUROPE

#### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, U.K.  
Tel: +44-1908-366700

#### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

#### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Switzerland in  
Thalwil**  
Seestrasse 18a, 8800 Thalwil, Switzerland  
Tel: +41-44-3878080

#### AUSTRIA/BULGARIA/ CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria**  
Schleiergasse 20, 1100 Wien, Austria  
Tel: +43-1-60203900

#### POLAND

**Yamaha Music Europe GmbH  
Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. Wielicka 52, 02-657 Warszawa, Poland  
Tel: +48-22-880-08-88

#### MALTA

**Olimpus Music Ltd.**  
Valletta Road, Mosta MST9010, Malta  
Tel: +356-2133-2093

### NETHERLANDS/BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: +31-347-358040

### FRANCE

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités de Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: +33-1-6461-4000

### ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Via Tinelli N.67/69 20855 Gerno di Lesmo (MB), Italy  
Tel: +39-039-9065-1

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en  
España**  
Ctra. de la Coruña km. 17,200, 28231  
Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34-91-639-88-88

### GREECE

**Philippou Nakas S.A. The Music House**  
19th klm. Leof. Lavriou 190 02 Peania – Attiki,  
Greece  
Tel: +30-210-6686168

### SWEDEN/FINLAND/ICELAND

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial  
Scandinavia**  
JA Wettergrensgata 1, 400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: +46-31-89-34-00

### DENMARK

**Yamaha Music Denmark,  
Fillial of Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland**  
Generatorvej 8C, ST. TH., 2860 Søborg, Denmark  
Tel: +45-44-92-49-00

### NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -  
Norwegian Branch**  
Grini Næringspark 1, 1332 Østerås, Norway  
Tel: +47-6716-7800

### CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia) LLC.**  
Room 37, entrance 7, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: +7-495-626-5005

### OTHER EUROPEAN REGIONS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

### AFRICA

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

### MIDDLE EAST

### TURKEY

**Yamaha Music Europe GmbH  
Merkezi Almanya Türkiye İstanbul Şubesi**  
Mor Sumbul Sokak Varyap Meridian Business 1.Blok  
No:1 113-114-115  
Bati Atasehir Istanbul, Turkey  
Tel: +90-216-275-7960

### OTHER REGIONS

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

### ASIA

#### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: +86-400-051-7700

#### INDIA

**Yamaha Music India Private Limited**  
P-401, JMD Megapolis, Sector-48, Sohna Road,  
Gurugram-122018, Haryana, India  
Tel: +91-124-485-3300

#### INDONESIA

**PT Yamaha Musik Indonesia Distributor**  
Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot Subroto  
Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: +62-21-520-2577

#### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
11F, Prudential Tower, 298, Gangnam-daero,  
Gangnam-gu, Seoul, 06253, Korea  
Tel: +82-2-3467-3300

#### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd.**  
No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: +60-3-78030900

#### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Private Limited**  
Block 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: +65-6740-9200

#### TAIWAN

**Yamaha Music & Electronics Taiwan Co.,Ltd.**  
2F., No.1, Yuandong Rd., Banqiao Dist.,  
New Taipei City 22063, Taiwan (R.O.C.)  
Tel: +886-2-7741-8888

#### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
3, 4, 15, 16th Fl., Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: +66-215-2622

#### VIETNAM

**Yamaha Music Vietnam Company Limited**  
15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach Mang  
Thang Tam St., Ward 4, Dist.3,  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel: +84-8-3818-1122

#### OTHER ASIAN REGIONS

<http://asia.yamaha.com/>

### OCEANIA

#### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 80 Market Street, South Melbourne,  
VIC 3205, Australia  
Tel: +61-3-9693-5111

#### REGIONS AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

<http://asia.yamaha.com/>

PA57

**Head Office/Manufacturer: Yamaha Corporation** 10-1, Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, 430-8650, Japan  
**(For European Union) Importer: Yamaha Music Europe GmbH** Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
**(For United Kingdom) Importer: Yamaha Music Europe GmbH (UK)** Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, United Kingdom

## 雅马哈乐器音响(中国)投资有限公司

上海市静安区新闻路 1818 号云和大厦 2 楼

客户服务热线: 4000517700

公司网址: <https://www.yamaha.com.cn>

制造商: 雅马哈株式会社

制造商地址: 日本静冈县滨松市中区中泽町 10-1

进口商: 雅马哈乐器音响(中国)投资有限公司

进口商地址: 上海市静安区新闻路 1818 号云和大厦 2 楼

原产地: 印度

Yamaha Pro Audio global website  
<http://www.yamahaproaudio.com/>

Yamaha Downloads  
<https://download.yamaha.com/>

Manual Development Group  
© 2021 Yamaha Corporation  
Published 04/2021  
2021年4月 发行  
POIN - A1

VDK0300